

**Zeitschrift:** Mittex : die Fachzeitschrift für textile Garn- und Flächenherstellung im deutschsprachigen Europa  
**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung von Textildachleuten  
**Band:** 119 (2012)  
**Heft:** 4  
  
**Artikel:** Technologisch nachhaltige Meisterstücke  
**Autor:** Wissenberg, André  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-678174>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 21.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Technologisch nachhaltige Meisterstücke



André Wissenberg, Oerlikon Textile, Remscheid, DE

**Oerlikon Textile, Markt- und Technologieführer im Bereich Textilmaschinen und -anlagen, zeigte seine Stärke auf einer Fläche von ca. 1200 m<sup>2</sup> während der ITMA Asia in Shanghai. Highlights der Präsentation waren u. a. die Rotorspinnmaschine Autocoro 8, neue Lösungen für Ring-spinn- und Spulanlagen, die Spulmaschine FDY-WINGS, Lösungen für die Zwirnerei und die Stickerei sowie zahlreiche Premium-Komponenten. Oerlikon Darüber hinaus lud – wie schon auf der Messe ITM in Istanbul – Oerlikon die Besucher ein, einen «virtuellen Showroom» zu betreten, in dem sie sich mit komplexen Installationen und Prozessabläufen für Vliesstoffe, synthetische Stapelfasern und BCF-Teppichgarnanlagen in 3D vertraut machen konnten.**

«Oerlikon Textile präsentiert technologische Lösungen speziell für die Anforderungen des asiatischen Marktes mit einem Schwerpunkt auf nachhaltiger Textilproduktion. Unser e-save-Programm ist perfekt auf die Bedürfnisse unserer Kunden abgestimmt: Wir schaffen eine höhere Produktivität, sparen mehr Energie und schützen die Umwelt durch weniger Abfälle», sagte Clement Woon, CEO von Oerlikon Textile.

Auf der ITMA Asia präsentierte Oerlikon Textile ein breites Produktportfolio in den Bereichen Chemiefasern, Naturfasern und Komponenten für die Textilindustrie. Fünf führende Marken stellen die folgenden Produkte unter dem Dach von Oerlikon Textile auf der Messe aus.

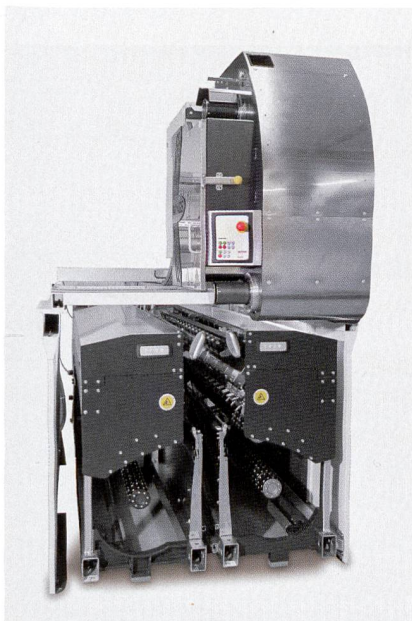


Abb. 1: Die WINGS FDY für vollverstreckte Garne

## Oerlikon Barmag: WINGS FDY im Mittelpunkt des Interesses

Oerlikon Barmag präsentiert 2 innovative Lösungen mit den Schwerpunkten Produktionssteigerung, Energieeinsparung und Ergonomie. Das Hauptaugenmerk lag auf der WINGS FDY (vollverstreckte Garne). Hier wurde die erste Produktionsanlage im ersten Quartal 2012 in Betrieb genommen. Auf der Messe wurden auch die entsprechenden Spinnpumpen für den FDY-Prozess mit WINGS gezeigt.

Ein weiterer Schwerpunkt in Shanghai war der Bereich Karbonfasern, wo unter anderem die Karbonfaser-Spulmaschine WinTrax der Chemnitzer Tochterfirma des deutschen Textilmaschinenherstellers ausgestellt wurde. Als Verstärkungsgewebe in Verbundmaterialien gelten Karbonfasern als Material der Zukunft. Faserverbundstoffe versprechen Lösungen, wo leichte, aber dennoch stabile Konstruktionen erforderlich sind. Hier gilt die Herstellung der Grundfasern als extrem komplex und anspruchsvoll.

## Oerlikon Schlafhorst: Innovationen beim Spinnen und Spulen aus einer Hand

Der Markt- und Innovationsführer in den Bereichen Ring- und Rotorspinnen sowie Spulen beliefert Spinnereien weltweit mit Innovationen für optimale Qualität, Zuverlässigkeit und Wirtschaftlichkeit. So ist die neue Autocoro 8 die erste und einzige Rotorspinnmaschine, auf der ein Garn mit einer Rotordrehzahl von 200'000 min<sup>-1</sup> gesponnen werden kann. Die neue Technologie ist die Basis für Produktionssteigerungen von bis zu 25 Prozent, Maschinenanlaufzeiten von Minuten



Abb. 2: Zinser Kompaktspinnentechnologie Impact FX



Abb. 3: Energieersparnis mit der neuen Volkmann CT

anstelle von Stunden, eine exzellente Multi-Lot-Fähigkeit und wesentlich geringere Spinnkosten. Die BD 448 ist die längste halbautomatische Rotorspinnmaschine der Welt. Die Zinser Ring-spinnmaschinen 351 und 451 versprechen einzigartige Prozesssicherheit mit der Kompaktspinn-technologie Impact FX (Abb. 2) und dem Doffer CoWeMat. Und das Qualitätspaket des Autocorner X5 setzt Massstäbe für individuell und flexibel anpassbare Kreuzspulenqualität bei höchster Produktivität.

## Oerlikon Neumag: Kompetenzvorsprung bei der Herstellung von BCF-Teppichgarnen, Stapelfasern und Vliesstoffen

Mit einem Marktanteil von beinahe 70 Prozent ist das Unternehmen ein führender Hersteller modernster BCF-Teppichgarn-Anlagen. Der BCF-Bestseller im Jahr 2011, die S+ mit dreifädigem Fadenlauf, ist nun lieferbar für den zukunfts-trächtigen Rohstoff Polyester-BCF. Die BCF S+ für Polyester ist ein perfekter Ersatz für Polyester-Spinn-garn, und zwar wegen ihrer kostengünstigen Produktion. Produktionsanlagen für Polyester-Stapelfasern ermöglichen Höchstleistungen von bis zu 300 Tonnen pro Tag und senken gleichzeitig die Betriebskosten. Für die Hersteller von Vliesstoffen, z.B. Geotextilien, bieten kompakte Inline-Anlagen mit Leistungen von bis zu 80 Tonnen pro Tag geeignete Lösungen, da kleine Fer-





Abb. 4: Saurer Epoca 6 pro

tigungslose möglich sind und nur wenige Bediener benötigt werden. Auf der Tagesordnung stehen ausserdem Maschinen und schlüsselfertige Anlagen für die Herstellung von Vliesstoffen im Bereich Spunbond, Meltblown und Airlaid. Besucher auf der Messe können bei einer virtuellen Tour der Anlage auch in 3D durch die Innovationen navigieren.

#### **Oerlikon Saurer:**

##### **Perfektes Zwirnen und Sticken bei gleichzeitiger Kostenersparnis**

Der Marktführer beim Zwirnen und Sticken legte den Schwerpunkt auf Energieersparnis mit der neuen Volkmann CT: das Eco-Antriebskonzept und die Spindeln sind die perfekte Ergänzung zur e-save-Spindelfamilie und tragen dazu bei, bis zu 40% der Energiekosten einzusparen, selbst bei sehr feinen Garnen (Abb. 3). Der nächste neue Prozess: Volkmann Heat-SET fasst Kablieren, Thermofixieren und Spulen zu einem einzigen Prozessablauf zusammen, dadurch werden Prozesskosten reduziert und die Auftragsfertigung beschleunigt. Auf der neuen Allma TC2 Doppeldraht-Zwirnmaschine kann jedes nur mögliche Material im Feinheitsbereich von 235 bis 60'000 dtex verarbeitet werden. Sie erfüllt daher die Anforderungen nach Spitzenqualität, Anwendungsvielfalt und Flexibilität bei der Produktion auf dem Markt für technische Zwirne. Ihre Schwestermaschine Allma CC4 revolutioniert den Markt der Reifencordkablierung mit Energieeinsparungen von bis zu 50%. Und die Epoca 6 mit ihrem neuen Antriebssystem, optimalen Einstellmöglichkeiten und perfektem Fadenschnitt liefert das Produkt bis zu 30% schneller bei höchster Zuverlässigkeit und Stickqualität (Abb. 4).

#### **Oerlikon Textile Components: Die beste Adresse für alle Premium-Komponenten**

Als Marktführer ist Oerlikon Textile Components gleichbedeutend mit Qualität und Knowhow bei



Abb. 5: Riemchen Accotex® Glass Forming Apron

der Herstellung von Premium-Komponenten für die Filament-Industrie und Stapelfaserspinnereien und stellt Innovationen für verschiedene Anwendungen aus. Besondere Messe-Highlights: beim Stapelfaserspinnen die weltweit vielseitigsten Pendelträger Texparts® PK 2630 SE, bald auch erhältlich für Rieter- und LMW-Spinnmaschinen, und Pendelträger Texparts® PK 2025+ mit ausgezeichneter Leistung und Flexibilität sogar unter schwierigen Spinnbedingungen. Spindeln mit dem Texparts® Zero Underwinding-System verhindern Unterwindfäden und bieten höchste Zuverlässigkeit, Leistung und Bedienerfreundlichkeit im Betrieb. Die neuartige geschwungene Kante des Daytex® Shrinkage Belt ist völlig frei von scharfen Kanten, verhindern so Einrisse und verlängert dadurch die Standzeit des Belts. Das neue Riemchen Accotex® Glass Forming Apron (Abb. 5), das neue Masstäbe bei der Haltbarkeit setzt, ist jetzt ebenfalls für alle Anwendungen erhältlich. Die Highlights im Be-

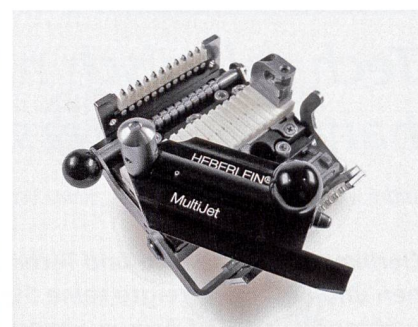


Abb. 6: Heberlein Multijet

reich Filament: der Heberlein® TexJet-ATY, der ein neues Feld bei der Lufttexturierung öffnet. Der Jet ist die Lösung bei niedriger Produktivität, die durch eine schnelle Verschmutzung verursacht wird. Fibrevision® Unitens ist das marktführende OnlineÜberwachungssystem für alle Maschinen für strecktexturiertes Garn (DTY); weltweit arbeiten 500'000 Fadenlinien. Die Friktionsscheibe Temco® Long Life plus Friction Disc, ausgelegt für abrasive Garne, ist gegen Verschleiss geschützt für eine 50% längere Standzeit. Der Heberlein® AirSplicer-70-2 mit langlebigen Phoenix-Messern erweitert die technischen Leistungsgrenzen für Hochmodulfasern. Die wirksame und nachhaltige Lösung Temco® Nip Roller Unit, bestehend aus Daytex® Spinnbezügen und Temco® Andruckrollen-Lagern bietet Energieeinsparungen von bis zu 50% im Vergleich zu konventionellen Andruckrolleneinheiten. Damit wird die Temco® Nip Roller Unit mit Recht als e-save-Schlüsselkomponente bezeichnet.

## **Herzlichen Dank den Sponsoren der GV 2012**

Création Baumann | Jenny Fabrics AG, Ziegelbrücke | Jossi Systems AG, Wängi  
Remei AG, Rotkreuz (ZG) | Rotofil fabrics AG, Stabio | Stiftung zur Förderung der Zwirnerie, Zürich  
Stäubli AG, Horgen | TACO Stiftung, Zürich | TVS Textilverband Schweiz

## **Wir gratulieren folgenden Jubilaren: 50-jährige Mitgliedschaft**

Bruhin Paul, Wangen | Gattiker Hans-Rudolf, Pfäffikon | Herzog Andreas, Lyss  
Honegger Konrad, Wald | Jucker Jaques, Saland | Meyer, André, Nesslau  
Rimoldi Enrico, Horgen | Rubin Hans, Densbüren | Ryf Max, Frenkendorf  
Schneider Heinz, Greifensee | Zingg Hanspeter, Malaysia

## **60-jährige Mitgliedschaft**

Bolliger Paul, Triesen | Habersaat Emil, Winterthur | Trinkler Anton, Feldmeilen